

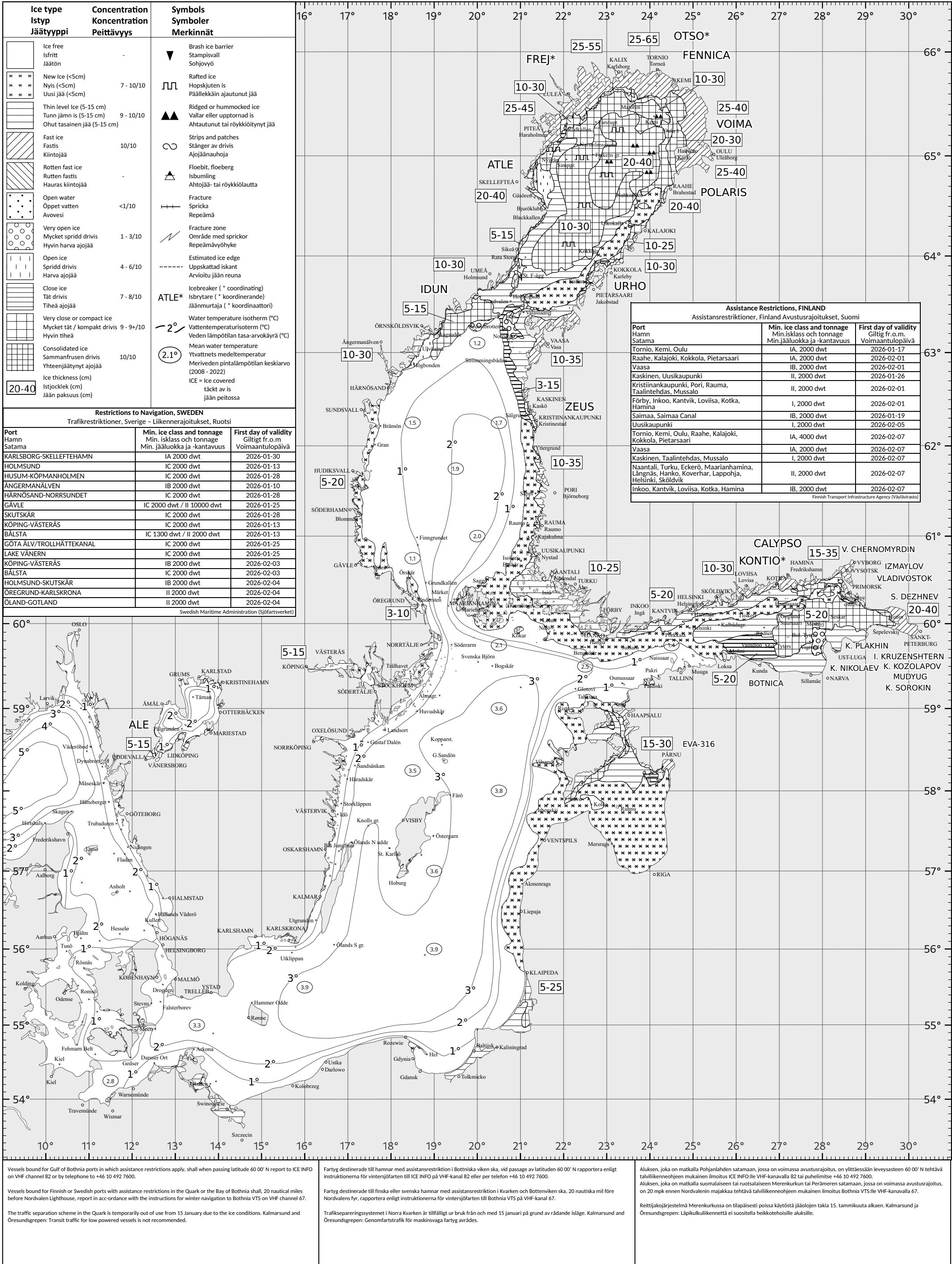


ICE CHART

Iskarta - Jääkartta

2026-02-02

No. 82



ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 2000 dwt	17.1.2026
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 2000 dwt	1.2.2026
Vaasa	IB, 2000 dwt	1.2.2026
Kaskinen, Uusikaupunki	II, 2000 dwt	26.1.2026
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Taalintehdas, Mussalo	II, 2000 dwt	1.2.2026
Förby, Inkoo, Kantvik, Loviisa, Kotka, Hamina	I, 2000 dwt	1.2.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	19.1.2026
Uusikaupunki	I, 2000 dwt	5.2.2026
Tornio, Kemi, Oulu, Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 4000 dwt	7.2.2026
Vaasa	IA, 2000 dwt	7.2.2026
Kaskinen	I, 2000 dwt	7.2.2026
Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs	II, 2000 dwt	7.2.2026
Taalintehdas	I, 2000 dwt	7.2.2026
Hanko, Koverhar, Lappohja	II, 2000 dwt	7.2.2026
Inkoo, Kantvik	IB, 2000 dwt	7.2.2026
Helsinki, Sköldvik	II, 2000 dwt	7.2.2026
Loviisa, Kotka, Hamina	IB, 2000 dwt	7.2.2026
Mussalo	I, 2000 dwt	7.2.2026

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Vyborg, Vysotsk	Barge towed by tug not allowed to navigate in ice. Without ice class - only with icebreaker. 'Ice1' or higher with an icebreaker or according to icebreaker’s instructions.	13.1.2026
Vyborg, Vysotsk	Without ice class not allowed to navigate in ice. 'Ice1' only with icebreaker. 'Ice2' or higher with an icebreaker or according to icebreaker’s instructions.	10.2.2026
Primorsk	Barge towed by tug not allowed to navigate in ice. Without ice class - only with icebreaker. 'Ice1' or higher with an icebreaker or according to icebreaker’s instructions.	12.2.2026
Ust-Luga	Barge towed by tug not allowed to navigate in ice.	13.2.2026

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Pärnu	1600 kW	IC	7.1.2026
Kunda, Sillamäe	1600 kW	IC	2.2.2026

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg	IA, 2000 dwt	25.1.2026
Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	IA, 2000 dwt	30.1.2026
Holmsund	I, 2000 dwt	13.1.2026
Husum, Örensköldsvik, Köpmansholmen, Härnösand, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrundet, Skutskär	I, 2000 dwt	28.1.2026
Ängermanälven	IB, 2000 dwt	10.1.2026
Gävle	IC, 2000 dwt / II, 10 000 dwt	25.1.2026
Köping, Västerås	IC, 1300 dwt / II, 2000 dwt	3.1.2026
Bålsta	IC, 1300 dwt / II, 2000 dwt	13.1.2026
Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern	I, 2000 dwt	25.1.2026
Köping, Västerås	IB, 2000 dwt	3.2.2026
Bålsta	IC, 2000 dwt	3.2.2026
Holmsund, Husum, Örensköldsvik, Köpmansholmen, Härnösand, Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrundet, Gävle, Skutskär	IB, 2000 dwt	4.2.2026
Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn, Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje, Oxelösund, Norrköping, Västervik, Visby, Storugns, Strå, Slite, Ronehamn, Klintehamn, Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar, Degerhamn, Bergkvara, Karlskrona	II, 2000 dwt	4.2.2026

DENMARK – DANMARK – TANSKA		

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA			

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Szczecin, fairway Szczecin - Swinoujscie	1800 kW	PRS-L4	11.1.2026

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.	Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.
Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.	Aluksen, joka on matkalla suomalaiseseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.	Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.
The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 15th January.	Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen.	Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 15 januari.
Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.	Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikulkuliikennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.	Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik för maskinsvaga fartyg avrådes.